

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於二零零零年五月二十四日的第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年六月七日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

臨時澳門市政局

名單

本局透過二零零零年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階特級助理技術員一缺，有關的應考人評核名單：

合格應考人：	分
Choi Chi Keong 又名 Maung Aung Thein	8.37

(經二零零零年六月二日市政執委會決議確認)

二零零零年五月二十二日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Junho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Chi Keong, aliás Maung Aung Thein	8,37

(Homologada por deliberação camarária de 2 de Junho de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 22 de Maio de 2000.

O Júri:

Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

正選委員：清潔暨環保處處長 譚偉文

行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

(是項刊登費用為 MOP1,145.00)

本局透過二零零零年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階一等文員一缺，有關的應考人評核名單：

合格應考人：	分
Tong Wai Pui	7.9

(經二零零零年六月二日市政執委會決議確認)

二零零零年五月二十二日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

正選委員：財務處處長 Isabel Celeste Jorge

行政處高級技術員 Helena Margarida C. Pinto
Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,145.00)

通告

按照二零零零年六月二日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階二等文員壹缺，詳細說明如下：

1. 種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為臨時澳門市政局員工。為填補是次考試的空缺，投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

Vogais efectivos: Tam Vai Man, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Wai Pui	7,9

(Homologada por deliberação camarária, de 2 de Junho de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 22 de Maio de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira; e

Helena Margarida C. Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 2 de Junho de 2000, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários da Câmara Municipal de Macau Provisória, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. 投考條件：

2.1 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的臨時澳門市政局編制內三等文員，均可投考。

2.2 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

3. 報考方式及地點：

報考者須填寫第 65/GM/99 號批示附件所載的、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並將之送交臨時澳門市政局行政處。

4. 職務性質：

行政文員負責在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內執行職務，包括會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字等方面。

5. 薪俸：

第一職階二等文員的薪酬為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三所載薪俸索引表的 230 點。

6. 甄選方法：

履歷分析。

7. 典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

2. *Condições de candidatura*2.1. *Candidatos:*

Podem candidatar-se os terceiros-oficiais do quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. *Documentos a apresentar:*

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a entregar na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

O oficial administrativo exerce funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

5. *Vencimento*

O segundo-oficial, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

正選委員：人事科代科長 曹慧怡

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

候補委員：出納科科長 Judith Maria Alves Sales do Rosário

科長 Choi Kit Cheng

二零零零年六月六日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP3,598.00)

告示

仰眾知悉，市政執委會於二零零零年三月十七日會議上決議將位於羅理基博士大馬路和高美士街之間，連接宋玉生廣場和果亞街的一條新公共街道命名為昆明街，同年五月十五日又通過按照新名稱更改一樓宇之門牌編號如下：

將大堂區一大廈之門牌為羅理基博士大馬路 576、582、590、594、598、600-A、600-B、600-C、600-D、600-E、600-F、600-G、600-H 和 600-J 號以及宋玉生廣場 726-N、726-P、726-Q、726-R 和 726-S 號，在物業登記局樓宇登記編號為 B-20K 冊 135 頁 22381 號，改為羅理基博士大馬路 576、582、590、594、598、600-A、600-B、600-C、600-D、600-E、600-F、600-G、600-H 和 600-J 號以及昆明街 39、45、49、53 號和 61 號。

本告示連同葡文譯本，刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

本告示自公佈之日六十天後生效。

二零零零年六月九日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

仰眾知悉，市政執委會於二零零零年五月十九日的市政例會上，決議將三條新公共街道命名為圓台巷，馬揸度博士巷和漁翁

Vogais efectivos: Tso Wai Yee, chefe da Secção de Pessoal, substituta; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/ /Divisão Administrativa.

Vogais suplentes: Judith Maria Alves Sales do Rosário, chefe da Secção de Tesouraria; e

Choi Kit Cheng, chefe de secção.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 6 de Junho de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

Editalis

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que na sequência da deliberação camarária de 17 de Março de 2000, em que foi dada a designação de Rua de Kunming a uma via pública situada entre a Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e Rua de Luís Gonzaga Gomes, que liga transversalmente a Alameda Dr. Carlos D'Assumpção à Rua de Goa, foi aprovada, em 15 de Maio de 2000, a seguinte alteração de numeração policial, de acordo com essa nova designação:

O prédio com portas n.ºs 576, 582, 590, 594, 598, 600-A, 600-B, 600-C, 600-D, 600-E, 600-F, 600-G, 600-H e 600-J da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e n.ºs 726-N, 726-P, 726-Q, 726-R e 726-S da Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, freguesia da Sé, descrito na Conservatória do Registo Predial desta Comarca sob o n.º 22 381 do livro B-20K a folhas 135, passa a ter os n.ºs 576, 582, 590, 594, 598, 600-A, 600-B, 600-C, 600-D, 600-E, 600-F, 600-G, 600-H e 600-J, da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e n.ºs 39, 45, 49, 53 e 61, da Rua de Kunming, respectivamente.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

O presente edital entra em vigor sessenta dias após a data da publicação.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 9 de Junho de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que a Câmara Municipal, na

巷，有關資料如下：

a) 圓台巷，葡文為 Travessa da Doca dos Holandeses

屬花地瑪堂區

由馬揸度博士大馬路與黑沙環新街交匯處起至同一大馬路正對馬交石巷止。

b) 馬揸度博士巷，葡文為 Travessa do Dr. Francisco Vieira Machado

屬花地瑪堂區

由馬交石巷起至馬揸度博士大馬路止，橫向連接這兩條街道。

c) 漁翁巷，葡文為 Travessa dos Pescadores

屬花地瑪堂區

由漁翁街起至馬揸度博士巷止。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零零年六月十五日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP1,713.00)

sua sessão de 19 de Maio de 2000, deliberou dar as designações de Travessa da Doca dos Holandeses, Travessa do Dr. Francisco Vieira Machado e Travessa dos Pescadores a três novas vias públicas da cidade de Macau, e a identificar-se pelo seguinte:

a) 圓台巷 Ûn Tói Hóng, em português Travessa da Doca dos Holandeses

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, no entroncamento da Rua Nova da Areia Preta e termina na mesma Avenida, em frente da Travessa de Má Káu Séak.

b) 馬揸度博士巷 Má Chá Tou Pók Si Hóng, em português Travessa do Dr. Francisco Vieira Machado

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Travessa de Má Káu Séak e termina na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, liga transversalmente estas duas vias.

c) 漁翁巷 Û Iông Hóng, em português Travessa dos Pescadores

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua dos Pescadores e termina na Travessa do Dr. Francisco Vieira Machado.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 15 de Junho de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

臨時海島市政局

通告

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年六月二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP930.00)

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內翻譯人員組別第一職階一等翻譯員一缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年六月二日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

主席：梁慧明

(是項刊登費用為 MOP930.00)

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 2 de Junho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 2 de Junho de 2000.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

Cinco lugares de inspector principal, 1.º escalão; e

Três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

經濟局

公告

茲通知根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制之下列空缺：

第一職階首席督察五缺；及

第一職階一等文員三缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零零年六月十五日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

（是項刊登費用為 MOP1,341.00）

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零零年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳筱瑜	7.2

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零零零年六月十三日的批示確認）

二零零零年五月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 趙不還

委員：一等高級技術員 黃保德

二等高級技術員 林葆青

（是項刊登費用為 MOP1,429.00）

博彩監察暨協調局

公告

博彩監察暨協調局為填補人員編制之下列空缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2000.

Pel' O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-director.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Siu Iu	7,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Maio de 2000.

O Júri:

Presidente: Chiu Pat Wan, chefe de divisão.

Vogais: Vong Pou Tak, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Pou Cheng, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicio-

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 762-804 號中華廣場二十一樓本局行政暨財政處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級督察十缺；

第一職階首席督察六缺；及

第一職階首席行政文員壹缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年六月十二日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dez lugares de inspector especialista, 1.º escalão;

Seis lugares de inspector principal, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Junho de 2000.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零零年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分數
蘇熾明	8.48

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年六月二日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年六月十三日於退休基金會

典試委員會：

主席：劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Chi Meng	8,48

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2000).

Fundo de Pensões, aos 13 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Lau Un Teng, aliás Winnie Lau.

委員：江海莉

盧美玲

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

Vogais: Fátima Maria da Conceição da Rosa; e

Lu Mei Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零零年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以文件審閱，有限制的方式之一般晉升開考，以填補本局編制內行政人員第一職階二等文員一缺合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後分數 分
黎影萍	6.65

(經保安司司長於二零零零年六月八日批示確認)

二零零零年五月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：學校校長 張玉英

正選委員：廳長 狄愛斯

處長 杜淑森

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

衛 生 局

名 單

依照二零零零年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告，並根據三月十五日第8/99/M號法令而進行婦產科同等學歷/同等程度最後考試，其評核成績已於二零零零年六月十二日獲社會文化司司長確認，現公布如下：

合格應考人：	分
楊國俊醫生	12.6

二零零零年六月十四日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP764.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>Classificação final</i> valores
Lai Ieng Peng	6,65

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2000).

Polícia Judiciária, aos 26 de Maio de 2000.

O júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Tou Sok Sam, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em obstetrícia e ginecologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 12 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dra. Ieong Kuok Chon	12,6

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員四缺——市場學三缺，社會科學一缺，經於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組公佈以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現更正應考人考試成績如下：

Classificativa, rectificada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para as áreas de marketing (três lugares), e ciências sociais (um lugar) do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999:

合格之應考人： 最後評核

Candidatos aprovados: Avaliação final

市場學範疇

Área de Marketing

1.º Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho	8.25
2.º 容美華	7.04
3.º 黃志雄	6.67
4.º 何仲儀	6.59
5.º 潘永康	6.41
6.º 蔡軍	6.34
7.º 鄧曉炯	6.08
8.º 劉小媛	6.02
9.º 林宇彤	5.99
10.º 錢淑儀	5.95
11.º 于榮輝	5.94
12.º Daniela de Souza Fão	5.87
13.º 張淑芳	5.82
14.º 區詠卿	5.80
15.º 陳志輝 (7/384112/4)	5.67
16.º 容佩玲	5.65
17.º 梁倩怡	5.61
18.º 程綺文	5.56
19.º Emília Madalena Canavarro Ritchie	5.55
20.º 李穎詩	5.49
21.º 束承玫	5.47
22.º 譚潔儀	5.44
23.º 林煒燕	5.43
24.º 陳嘉俊	5.33
25.º Lok Kuok Hei	5.32
26.º 黃志輝	5.30

1.º Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho	8,25
2.º Iong Mei Va	7,04
3.º Wong Chi Hong	6,67
4.º Ho Chong I	6,59
5.º Poon Weng Hong	6,41
6.º Choi Kuan	6,34
7.º Tang Hio Kueng	6,08
8.º Lao Siu Wun	6,02
9.º Lam U Tong	5,99
10.º Chin Sok I	5,95
11.º Iu Veng Fai	5,94
12.º Daniela de Souza Fão	5,87
13.º Cheong Soc Fong	5,82
14.º Ngao Weng Heng	5,80
15.º Chan Chi Fai	5,67
16.º Yung Pui Leng	5,65
17.º Leong Sin I	5,61
18.º Cheng I Man	5,56
19.º Emília Madalena Canavarro Ritchie	5,55
20.º Lei Weng Si	5,49
21.º Chok Seng Mui	5,47
22.º Tam Kit I	5,44
23.º Lam Wai In	5,43
24.º Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan	5,33
25.º Lok Kuok Hei	5,32
26.º Vong Chi Fai	5,30

合格之應考人：	最後評核	<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Avaliação final</i>
市場學範疇		<i>Área de Marketing</i>	
27.º 楊日科	5.28	27.º Ieong Iat Fo	5,28
28.º 林富天	5.26	28.º Lam Fu Tin	5,26
29.º 馬海榮	5.24	29.º Ma Hoi Weng	5,24
30.º Sandra Fátima Bento	5.23	30.º Sandra Fátima Bento	5,23
31.º 黃伯富	5.20	31.º Vong Pak Fu, aliás Wong Pak Fu	5,20
32.º Wong Sin Sam 又名 Celina Wong	5.16	32.º Wong Sin Sam, aliás Celina Wong	5,16
33.º 陳玲玲	5.06	33.º Chan Leng Leng	5,06
34.º 文麗芳	5.04	34.º Man Lai Fong	5,04
35.º 馬小玲	5.01	35.º Ma Sio Leng	5,01
社會科學系範疇		<i>Área de Ciências Sociais</i>	
1.º Shirley Maria Sousa	6.86	1.º Shirley Maria Sousa	6,86
2.º 梁國基	6.54	2.º Leong Koc Kei	6,54
3.º 李志剛	6.49	3.º Li Chi Kong	6,49
4.º 李惠芳	6.40	4.º Lei Wai Fong	6,40
5.º 余玉蘭	6.38	5.º U Iok Lan	6,38
6.º 鍾子榮	6.33	6.º Chong Chi Weng	6,33
7.º 劉潔心	6.27	7.º Lau Kit Sam	6,27
8.º 鄭錦霞	6.13	8.º Cheang Kam Ha	6,13
9.º 何健欣	6.10	9.º Ho Kin Yan Monita	6,10
10.º 吳美君	6.00	10.º Ung Mei Kuan	6,00
11.º 陳元元	5.60	11.º Chen Yuan Yuan	5,60
被淘汰之應考人：		<i>Candidatos excluídos:</i>	
市場學範疇		<i>Área de Marketing</i>	
1. 蔡子旺；a)		1. Choi Chi Wong; a)	
2. 葉慧珊；a)		2. Ip Vai San; a)	
3. 林雪婷；a)		3. Lam Sut Teng; a)	
4. 劉雅歡；a)		4. Lao Nga Fun; a)	
5. 劉達權；a)		5. Lao Tat Kun; a)	
6. 梁淑儀 (5/092135/2)；a)		6. Leong Sok I; (5/092135/2); a)	
7. 梁詠欣；a)		7. Leong Weng Ian; a)	
8. 馬佩珊；a)		8. Ma Pui San; a)	
9. Natália Vunfong Yan；a)		9. Natália Vunfong Yan; a)	
10. 鮑觀健；a)		10. Pao Kun Kin; a)	

合格之應考人：	最後評核	Candidatos excluídos:
社會科學系範疇		<i>Área de Marketing</i>
11. 鄭善懷；a)		11. Sin Wai Cheang; a)
12. Tou Peng Fan；a)		12. Tou Peng Fan; a)
13. 袁永貴；a)		13. Un Veng Kuai; a)
14. 袁美蓮；a)		14. Un Mei Lin; a)
15. 黃傑榮；a)		15. Wong Kit Weng; a)
16. 黃碧慧；a)		16. Wong Pek Wai; a)
17. 楊幸彩；a)		17. Yeung Hang Chi, aliás Evangeline Yeung; a)
18. 秦美蓮；b)		18. Chun Mei Lin; b)
19. 李文峰；b)		19. Li Wen Feng; b)
20. 陳燕；b)		20. Chan In; b)
21. 林慧珊；b)		21. Lam Wai San; b)
22. 吳寶儀；b)		22. Ng Pou I; b)
23. 吳銳鋒；b)		23. Un Ioi Fong; b)
24. 黃艷容；b)		24. Wong Im Iong; b)
25. 董志山；b)		25. Tong Chi San; b)
26. 余燕儀；b)		26. U In I; b)
27. 陳思敏；b)		27. Chan Si Man; b)
28. 陳紫玫；b)		28. Rita Chan Chi Mui; b)
29. 卓年喜；b)		29. Cheok Nin Hei; b)
30. 劉佩儀；b)		30. Lao Pui I; b)
31. 簡焯梅；b)		31. Kan Cheok Mui; b)
32. 歐淑儀；b)		32. Ao Sok I; b)
33. 林慧儀；b)		33. Lam Wai I; b)
34. 岑敏芳；b)		34. Sam Man Fong; b)
35. 林樂祺；b)		35. Roque Lam, aliás Lam Lok Kei; b)
36. 梁嘉梨；b)		36. Leong Ka Lei; b)
37. 鄒柏；b)		37. Chao Pak; b)
38. Tai Hoi Leng；b)		38. Tai Hoi Leng; b)
39. 區啟昌；b)		39. Au Kai Cheong; b)
40. 郭麗珊；b)		40. Kok Lai San; b)
41. 魏志強；b)		41. Ngai Chi Keong; b)
42. 陸志宏；b)		42. Lok Chi Wang; b)
43. Chao In Peng；b)		43. Chao In Peng; b)

被淘汰之應考人：

市場學範疇

44. Leong Sok I (5/088048/3) ; b)

45. Cheong Chu Tong ; b)

46. 林永建 ; b)

47. 陳明偉 ; b)

48. 董美玲 ; b)

49. 周寶為 ; b)

50. 蘇麗江。 b)

社會科學系範疇

1. 蔡燕航 ; a)

2. 林微笑 ; a)

3. 李小娟 ; a)

4. 張詠梅 ; b)

5. 尹君銳。 b)

a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定——因缺席專業面試：20名。

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因最後評核中得分低於五分而被淘汰。

(經社會文化司司長於二零零零年六月五日的批示確認)

二零零零年五月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：行政暨財政處處長 陳露

大賽車博物館組長 陳偉翔

(是項刊登費用為 MOP8,358.00)

旅遊局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零零年四月十九日第十六期《澳門特別行政

Candidatos excluídos:

Área de Marketing

44. Leong Sok I (5/088048/3); b)

45. Cheong Chu Tong; b)

46. Lam Weng Kin; b)

47. Chan Meng Wai, aliás Chin Main Wei; b)

48. Tong Mei Leng; b)

49. Pou Wai Chao; b)

50. Sou Lai Kong; b)

Área de Ciências Sociais

1. Choi In Hong; a)

2. Lam Mei Sio; a)

3. Lee Sio Kun; a)

4. Cheong Weng Mui; b)

5. Wan Kuan Ioi. b)

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — por terem faltado à entrevista profissional: vinte pessoas;

b) Candidatos excluídos por a classificação final das provas ser inferior a cinco valores, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Maio de 2000.

O Júri:

Presidente: Helena Senna Fernandes, subdirectora.

Vogais: Chan Lou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Chan Wai Cheong, chefe do Sector — Museu do Grande Prémio.

(Custo desta publicação \$ 8 358,00)

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos

區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考公告，現刊登被接納之唯一准考人臨時名單：

准考人：

Lun Kuong Lei

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：Rodolfo Manuel Baptista Faustino

委員：陳露

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程第一職階一等高級技術員十一缺，經於二零零零年四月十九日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組公佈以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

1. Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins ;
2. 陳瑞玉；
3. 陳偉翔；
4. 葉露；
5. 關自立；
6. Maria Helena de Senna Fernandes；
7. 沈頌年；
8. Si Tou Siu Hei 又名 Silvia Si Tou；
9. 謝慶茜；
10. 黃麗坤；
11. 黃屹。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2000:

Candidato admitido:

Lun Kuong Lei.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Rodolfo Manuel Baptista Faustino.

Vogais: Chan Lou; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2000:

Candidatos admitidos:

1. Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins;
2. Chan Sui Yuk;
3. Chan Wai Cheong;
4. Ip Lou;
5. Kuan Chi Lap, aliás João Baptista Kuan;
6. Maria Helena de Senna Fernandes;
7. Sam Chong Nin;
8. Si Tou Siu Hei, aliás Silvia Si Tou;
9. Tse Heng Sai;
10. Vong Lai Kuan;
11. Wong Ngat.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零零年六月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：局長 João Manuel Costa Antunes

委員：代副局長 Rodolfo Manuel Baptista Faustino

發出執照暨稽查廳代廳長 Manuel Gonçalves
Pires Júnior

(是項刊登費用為 MOP1,781.00)

旅遊局為填補人員編制技術人員組別一般制度職程第一職階一等技術員六缺，經於二零零零年五月十日《澳門特別行政區公報》第十九期第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

1. Raquel Xavier Anok ;
2. 鄭錦霞；
3. 何仲儀；
4. Paulina Pereira Monteiro ;
5. 胡潔明；
6. 溫美寶。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：推廣廳廳長 謝慶茜

研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

(是項刊登費用為 MOP1,449.00)

旅遊局為填補人員編制行政人員組別一般制度職程第一職階二等文員二缺，經於二零零零年五月三十一日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: João Manuel Costa Antunes, director dos Serviços.

Vogais: Rodolfo Manuel Baptista Faustino, subdirector dos Serviços, substituto; e

Manuel Gonçalves Pires Júnior, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

Candidatos admitidos:

1. Raquel Xavier Anok;
2. Cheang Kam Ha;
3. Ho Chong I;
4. Paulina Pereira Monteiro;
5. Vu Kit Meng;
6. Wan Mei Pou.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção; e

Si Tou Siu Hei, aliás Sílvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

准考人：

1. Alexandra Lam；
2. 黃大橋。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：旅遊活動中心處處長 馬丁雄

大賽車博物館館長 陳偉翔

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊局人員而設的文件審閱及有限制方式進行的一般晉升開考，以填補旅遊局人員編制專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席督察三缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈旅遊局一樓行政暨財政處，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年六月十二日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

社 會 工 作 局

名 單

透過刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組的通告，以普通入職考試方式招考填補社會工作局人員編

Candidatos admitidos:

1. Alexandra Lam;
2. Vong Tai Kiu.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas; e

Chan Wai Cheong, chefe do Sector do Museu do Grande Prémio.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da DST.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área adminis-

制高級技術員職程行政及財政範疇第一職階二等高級技術員三缺。現公布應考人考試成績如下：

及格應考人：	分
1.º 張鴻喜	8.15
2.º 梁麗燕	7.87
3.º Maria Amélia Monteiro Rodrigues	7.61
4.º 陳思敏	7.51
5.º 何金明	7.33
6.º 黃艷容	7.10
7.º 黃潤娣	6.92
8.º 彭倩體	6.90
9.º 戴雪梅	6.84
10.º 吳美君	6.76
11.º 黃秀娟	6.65
12.º 張好霞	6.53
13.º 翁麗珊	6.52
14.º 李惠芳	6.43
15.º 侯國賢	6.33
16.º 李仲偉	6.26
17.º 黎宗梁	5.84
18.º 禰麗芳	5.83
19.º 鍾偉雄	5.78
20.º 李蓓	5.76
21.º 蘇惠玲	5.75

被淘汰應考人：

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：80 名。

b) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：119 名。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

trativa e financeira da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Zhang Hong Xi	8,15
2.º Leong Lai In	7,87
3.º Maria Amélia Monteiro Rodrigues	7,61
4.º Chan Si Man	7,51
5.º Ho Kam Meng	7,33
6.º Wong Im Iong	7,10
7.º Wong Ion Tai	6,92
8.º Pang Sin Tai	6,90
9.º Tai Sut Mui	6,84
10.º Ung Mei Kuan	6,76
11.º Vong Sao Kun	6,65
12.º Cheong Hou Ha	6,53
13.º Yung Lai Shan	6,52
14.º Lei Wai Fong	6,43
15.º Hau Koc In	6,33
16.º Lei Chong Wai	6,26
17.º Lai Chong Leong	5,84
18.º Hun Lai Fong	5,83
19.º Chong Wai Hong	5,78
20.º Lei Pui	5,76
21.º Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling	5,75

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: oitenta candidatos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: cento e dezanove candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos poderão

六十八條規定，應考人可於本名單刊登日起十天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年六月十三日社會文化司司長之批示確認)

二零零零年六月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：容光耀

正選委員：辛志元

何麗貞

(是項刊登費用為 MOP3,151.00)

社會工作局為填補人員編制內高級技術員組別預防藥物依賴範疇二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組公布以一般開考方式招聘人員，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 許華寶	8.62
2.º 李麗萍	8.39
3.º 鄧玉華	8.36
4.º 余婉紅	7.81
5.º 黎燕冰	6.98
6.º 林煒任	6.14
7.º 黃美玲	5.81
8.º 劉煜曦	5.73
9.º 林巧媚	5.56

被淘汰之應考人：

a) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款及第三款：

——因未能在法定限期和地點遞交報考文件或欠缺相關之學歷和工作經驗：十三人。

b) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款：

interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 2 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io.

Vogais efectivos: San Chi Iun; e

Ho Lai Cheng.

(Custo desta publicação \$ 3 151,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, na área de Prevenção da Toxicodependência, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Va Pou	8,62
2.º Lei Lai Peng	8,39
3.º Tang Yuk Wa	8,36
4.º Un Hong Sé	7,81
5.º Lai In Peng	6,98
6.º Lam Vai Iam	6,14
7.º Wong Mei Leng	5,81
8.º Lao Iok Hei	5,73
9.º Lam Hao Mei	5,56

Candidatos excluídos:

a) Nos termos dos n.º 1 e n.º 3 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por não possuírem formação e experiência profissional específica exigida ou não terem dado cumprimento ao prazo estipulado no aviso de abertura do concurso para a apresentação de candidatura e por não terem entregue no local de apresentação de candidatura: treze;

b) Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

——因未能於期限內補交臨時名單內有缺失之處或證明：七人。

c) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試：九人。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年六月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：黃艷梅

正選委員：韓衛

候補委員：Lai Suzanne

(是項刊登費用為 MOP2,718.00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補人員編制內資訊人員職程之第一職階一等資訊督導員二缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 戴麗萍；

2. 黃國榮。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月十三日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

Por não terem suprido as deficiências publicadas na lista provisória dentro do prazo estabelecido: sete;

c) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Por terem faltado à prova de conhecimentos: nove.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Yim Mui.

Vogal efectivo: Hon Wai.

Vogal suplente: Lai Suzanne.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

Candidatos admitidos:

1. Tai Lai Peng;

2. Vong Kuok Veng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Junho de 2000.

A Vice-Presidente do IFT, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

政府船塢

名單

政府船塢為填補人員編制內專業技術員組別機械範疇第一職階二等技術輔導員一缺，經於一九九九年十月十三日第四十一期第二組《政府公報》公佈以考試方式進行一般入職開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊振雄	7.62
2.º 黃劍光	5.81

被淘汰之應考人：

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，缺席知識考試而被取消之應考人：九名。

b) 因知識考試成績低於百分之五十的分數而被取消之應考人：九名。

c) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，在最後評核中得分少於 5 分的應考人：一名。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人自本名單公佈之日起計十個工作日內可向核准實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年六月二日的批示確認)

二零零零年六月八日於政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

卓凱榮

(是項刊登費用為 MOP2,026.00)

政府船塢為填補人員編制內專業技術員組別電力範疇第一職階二等技術輔導員一缺，經於一九九九年十月十三日第四十一期

OFICINAS NAVAIS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de mecânica, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Yeung Chan Hong	7,62
2.º Vong Kim Kuong	5,81

Candidatos excluídos:

a) Candidatos excluídos, por terem faltado à prova de conhecimentos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: nove;

b) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinquenta por cento da ponderação atribuída na prova de conhecimentos: nove;

c) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores na classificação final, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2000).

Oficinas Navais, aos 8 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de electrici-

第二組《政府公報》公佈以考試方式進行一般入職開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

張桂杰 7.44

被淘汰之應考人：

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，缺席知識考試而被取消之應考人：六名。

b) 因知識考試成績低於百分之五十的分數而被取消之應考人：七名。

c) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，在最後評核中得分少於 5 分的應考人：一名。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人自本名單公佈之日起計十個工作日內可向核准實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年六月二日的批示確認)

二零零零年六月八日於政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

卓凱榮

(是項刊登費用為 MOP1,967.00)

dade, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Cheong Kuai Kit 7,44

Candidatos excluídos:

a) Candidatos excluídos, por terem faltado à prova de conhecimentos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: seis;

b) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinquenta por cento da ponderação atribuída na prova de conhecimentos: sete;

c) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores na classificação final, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2000).

Officinas Navais, aos 8 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de construção naval, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Che Chi Iao 6,75

2.º Wong Weng I 6,26

政府船塢為填補人員編制內專業技術員組別船舶建造範疇第一職階二等技術輔導員一缺，經於一九九九年十月十三日第四十一期第二組《政府公報》公佈以考試方式進行一般入職開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 謝子猷 6.75

2.º 黃永怡 6.26

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 黃劍光	5.79	3.º Vong Kim Kuong	5,79
4.º 陳永健	5.07	4.º Chan Weng Kin	5,07

被淘汰之應考人：

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，缺席知識考試而被取消之應考人：兩名。

b) 因知識考試成績低於百分之五十分數而被取消之應考人：一名。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人自本名單公佈之日起計十個工作日內可向核准實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年六月二日的批示確認)

二零零零年六月八日於政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

岑詠雪

(是項刊登費用為 MOP1,889.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式為政府船塢公務員進行一般晉升開考，以填補本廠人員編制之下列空缺：

第一職階一等高級技術員一缺；及

第一職階二等文員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在媽閣上街政府船塢行政暨財

Candidatos excluídos:

a) Candidatos excluídos, por terem faltado à prova de conhecimentos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: dois;

b) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinquenta por cento da ponderação atribuída na prova de conhecimentos: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2000).

Officinas Navais, aos 8 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Sam Weng Sut.

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos funcionários das Oficinas Navais, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destas Oficinas:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de

政處之告示板。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

Santiago da Barra, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零零年六月十五日於政府船塢

Oficinas Navais, aos 15 de Junho de 2000.

廠長 周進

O Director, *Chao Chon*.

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

郵電局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

澳門元 MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	3,170,353.00		3,170,353.00
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,854,219.68		9,854,219.68
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	230,581,180.48	3,488,571.08	227,092,609.40
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	26,489,859.95		26,489,859.95
股票, 債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	230,690.05		230,690.05
債務人 DEVEDORES	49,854.89		49,854.89
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	558,500,000.00		558,500,000.00
不動產 IMÓVEIS	4,511,059.79		4,511,059.79
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	253,811.97		253,811.97
總額 TOTAIS	833,641,029.81	3,488,571.08	830,152,458.73

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

澳門元 MOP

負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	110,241,654.33	635,685,352.98
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	525,443,698.65	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	32,577,195.47	176,467,105.75
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	22,889,910.28	
股本 CAPITAL	96,000,000.00	18,000,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL	24,000,000.00	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	1,000,000.00	830,152,458.73
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		
總額 TOTAIS		

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados de exercício de 1999

營業賬目
Conta de exploração

澳門元 MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	29,067,938.93	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	51,721,875.26
人事費用： CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	402,000.35
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	228,500.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	4,064,383.56
職員開支* REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	5,039,113.10	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	119,544.00
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	58,817.03	其他銀行收益	9.50
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	2,122,636.53	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	822.23	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	67,152.00
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	125,568.40		

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	1,731,568.45		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	18,000,000.00		
總額 TOTAL	56,374,964.67	總額 TOTAL	56,374,964.67

*郵政儲金局沒有本身之人員編制，所需維持經營運作之人員均由郵電局提供。有關之職員開支已按照郵電局及郵政儲金局之會計政策記錄在賬內。

A CEP não possui quadro de pessoal afecto à sua exploração, sendo o mesmo cedido pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT). Os respectivos custos são contabilizados de acordo com a política contabilística dos CTT e da CEP.

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門元 MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	18,000,000.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	18,000,000.00
總額 TOTAL	18,000,000.00	總額 TOTAL	18,000,000.00

行政委員會：羅庇士，區惠華，陳念慈，楊寶儀

A Comissão Administrativa:

Carlos Alberto Roldão Lopes

Au Vai Va

Chan Nim Chi

Jeong Pou Yee.

協調員：溫美蓮

A Coordenadora: *Van Mei Lin*

會計主任：李玉嬋

A Chefe da Contabilidade: *Lei Iok Sim.*

一九九九年工作綜合報告

一九九九年新批出的貸款數目，較前一年所批給的為少，而年終的貸款流通額則為貳億叁仟壹佰萬澳門元。

一九九九年年底的存款總額為陸億叁千陸佰萬澳門元，與前一年比較上升了二十三個百分點。

盈餘比一九九八年增加五十個百分點。

Síntese do relatório de actividades — 1999

O número de novos empréstimos concedidos em 1999 foi inferior ao do ano anterior e o montante mutuado em circulação no final do ano foi de 231 milhões de patacas.

No final de 1999, o valor dos depósitos foi de 636 milhões de patacas, registando-se um aumento de 23% em relação ao ano anterior.

Os resultados obtidos aumentaram 50% relativamente a 1998.

一九九九年行政委員會成員

主席：羅庇士

委員：區惠華

委員：歐美德（截至一九九九年十一月三十日）

委員：陳念慈（自一九九九年十二月一日起）

財政局代表：李麗斯（截至一九九九年八月七日）

楊寶儀（自一九九九年八月八日起）

Composição da comissão administrativa durante 1999

Presidente, *Carlos Alberto Roldão Lopes*

Vogal, *Au Vai Va*

Vogal, *Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida* (até 30/11/1999)

Vogal, *Chan Nim Chi* (a partir de 1/12/1999)

Representante dos Serviços de Finanças, *Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima*. (até 7/8/1999)

Ieong Pou Yee (a partir de 8/8/1999)

財政局代表有關一九九九年財政年度的意見

在行使有關九月二十七日第 50/99/M 號法令核准的郵電局之財政制度第二十四條及三月三十日第 24/85/M 號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在一九九九年財政年度開展的工作。

鑑於對一九九九年十二月三十一日前的會計文件所進行分析，本人認為：

——有關一九九九年十二月三十一日的資產負債表及損益表的會計要素明確及清楚；

——有關一九九九年經濟活動的賬目顯示出一九九九年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零零零年三月二十二日於澳門

財政局代表 楊寶儀

Parecer do representante dos Serviços de Finanças

Exercício de 1999

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 1999.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31/12/1999, sou de parecer e considero que:

São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço e demonstração de resultados em 31/12/1999;

As contas relativas ao ano económico de 1999 mostram a real situação financeira em 31/12/1999 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 22 de Março de 2000.

Representante dos Serviços de Finanças, *leong Pou Yee*.

外部核數師意見書之概要

致郵政儲金局

本核數師行已完成審核截至一九九九年十二月三十一日止年度，附載的郵政儲金局的財務報表。貴局之行政委員會須負責編製這些財務報表。本行之責任是根據本行審核工作之結果，對該等財務報表作出獨立之意見。

本行是按照國際核數準則進行審核工作。此等準則要求本行在策劃及進行審核工作時，以獲得充份之憑證，就該等財務報表是否存在重要錯誤陳述，作出合理之確定。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，亦包括評估行政委員會於編製該等財務報表時所作之重大估計及整體財務報表的陳述。本行相信，本行之審核工作已為下列意見建立了合理之基礎。

本行認為上述之財務報表均真實與公平地反映 貴局於一九九九年十二月三十一日之財政狀況及 貴局截至該日止年度之營運業績，並已按照為配合澳門金融體系制定之公定會計制度及根據於一九八五年三月三十日及一九九九年九月二十七日所頒佈的第24/85/M號及第50/99/M號法令內之 貴局規章而妥善編製。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零零年五月二十九日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Caixa Económica Postal de Macau

Examinámos as Contas de Gerência da Caixa Económica Postal de Macau («CEP») de 31 de Dezembro de 1999. A elaboração das Contas de Gerência são da responsabilidade da CEP. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião a estas contas baseando na nossa auditoria.

Efectuámos a auditoria de acordo com a Normas Internacionais de Auditoria. Estas normas requerem que planeemos e executemos a auditoria para obtermos uma razoável segurança se as Contas de Gerência estão isentas de quaisquer significativas distorções. Uma auditoria inclui a verificação por testes, evidências que suportem as informações e expressão monetária nas Contas de Gerência. Uma auditoria inclui também a avaliação dos princípios contabilísticos aplicados e significativas estimativas efectuadas pela CEP, assim como a adequada integral apresentação das Contas de Gerência. Entendemos que a auditoria efectuada nos dá uma razoável base para expressar a nossa opinião.

Na nossa opinião, as Contas de Gerência apresentam de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da Caixa Económica Postal em 31 de Dezembro de 1999 e o saldo de gerência do ano findo, de acordo com o Plano de Contas para o Sistema Bancário de Macau e o Regulamento da CEP aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março de 1985, e o Regime Financeiro estabelecido pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro de 1999.

Deloitte Touche Tohmatsu

Macau, aos 29 de Maio de 2000.

(是項刊登費用為 MOP10,195.00)

(Custo desta publicação \$ 10 195,00)

地球物理暨氣象局

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內之以下空缺：

第一職階首席氣象技術員一缺及

第一職階一等技術輔導員兩缺；

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年六月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSMG:

Um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

房屋局

通告

公佈競投申請租住社會房屋入選者之確定名單

一、經二零零零年一月十日《澳門特別行政區公報》第二期第一組第 3/2000 號行政長官批示重新公佈之八月八日第 69/88/M 號法令第十一條之規定，茲通知根據分數排序的競投申請租住社會房屋之入選者確定名單，和附有不合資格之競投者名單及其原因，將於下列地點公佈。

二、上述名單將於六月二十一日至七月六日，由早上九時至下午六時，張貼於沙梨頭北巷北區臨時房屋中心休憩區以供參閱，另外備有名冊在本局房屋援助處（水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十二樓）、不動產監察暨管理處（台山巴波沙大馬路

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para arrendamento de habitação social

1. Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto, republicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, I Série, de 10 de Janeiro de 2000, conforme Despacho do Chefe do Executivo n.º 3/2000, faz-se saber que irão ser publicadas a lista definitiva, ordenada por classificação, dos candidatos admitidos ao concurso para arrendamento de habitação social e a lista dos excluídos do concurso com indicação dos motivos de exclusão.

2. As listas serão afixadas no pátio do Centro de Habitação Temporária do Patane, situado na Travessa Norte do Patane, de 21 de Junho a 6 de Julho, das 9,00 às 18,00 horas, e estarão também exemplares disponíveis para consulta nos seguintes locais: sede do Instituto de Habitação, na Divisão de Habitação

平民新邨B座地下)、澳門街坊會聯合總會和澳門工會聯合總會,於辦公時間內以供參閱。

二零零零年六月十五日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

Apoiada, na Rua do Campo, n.º 162, 12.º andar, edifício Administração Pública; Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária, situada na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Torre B, r/c; nas sedes da União Geral das Associações de Moradores e da Associação Geral dos Operários de Macau, durante as horas normais de funcionamento.

Instituto de Habitação, aos 15 de Junho de 2000.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告及其他 ANÚNCIOS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube de Pesca Meng Ian

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde catorze de Junho de dois mil, sob o número vinte e oito barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos do «Clube de Pesca Meng Ian», do teor seguinte:

第一條——本會定名為“名人釣魚協會”又名“名磯會”，葡文名稱為“Clube de Pesca Meng Ian”英文名稱為“Meng Ian Fishing Club”(下稱本會)。

第二條——本會設在澳門河邊新街233號，德棧樓地下A座。

第三條——本會是由一群熱愛釣魚人士組成之一非牟利組織，宗旨除提倡釣魚活動，使本埠與香港、中國及海外釣魚愛好者加強聯系，互相交流外，還在教育本澳青少年及親子齊學習一項有益身心體育活動。

第四條——任何人士對釣魚活動有興趣者，只要認同本會宗旨、遵守本會章程及履行入會申請手續且經理事會批准，在繳納入會費後即成為本會會員。

第五條——本會可邀請傑出人士為名譽會員，或名譽會長，該等人士將不會直接參予本會之行政及管理事務。

第六條——本會定期每月舉行例會，凡會員均可參加，商討會務，安排有關釣魚活動。

第七條——本會定期舉辦活動及比賽，開拓新釣魚點，新釣法，灌輸釣魚安全知識。

第八條——本會純為體育組織，所有會員於參加本會活動期間有非法活動均與本會無關。

第九條——在活動期間，會員應穿戴必要之安全裝備，聽從領隊意見，否則如有任何意外，本會恕不負責。

第十條——本會設有會員大會、理事會及監事會。

第十一條——會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集。

第十二條——理事會由大會選出三至五名會員組成，正，副主席各一名，由理事會成員互選產生，任期為兩年。

第十三條——監事會由大會選出三至五名會員組成，正，副主席各一名，由監事會成員互選產生，任期為兩年。

第十四條——本會有權將以上章程作出任何修改，經本會會員開會同意後，新章程張貼於會址內。

第十五條——本會註冊後三個月內，須舉行會員大會，選出本會各機關的據位人，其間本會的管理工作由創會會員負責。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Junho de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP1,008.00)
(Custo desta publicação \$ 1008,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Associação dos Condóminos do Edifício Tong Hei Kok

Certifico, para publicação, que, por escritura de dez de Junho de dois mil, a folhas cento e oito do livro de notas número quarenta e nove, deste Cartório, se procedeu à alteração dos artigos segundo, terceiro, sexto, sétimo e oitavo dos estatutos, os quais passam a ter redacção seguinte:

Artigo segundo

A Associação tem por finalidade promover a confraternização dos condóminos do edifício Tong Hei Kok e a defesa dos seus legítimos interesses.

Artigo terceiro

São admitidos como sócios os proprietários das fracções autónomas do prédio, podendo igualmente ser admitidas quaisquer outras pessoas, singulares ou colectivas, desde que se comprometam a prosseguir os fins sociais.

Artigo sexto

Compete à Direcção, além das atribuições que lhe são cometidas pela lei, a admissão e exclusão de sócios, e das respectivas deliberações cabe recurso para a Assembleia Geral.